

## ESPÍRITU MAYA - GUATEMALA ENTRE MISTICISMO Y TRADICIÓN

Les agradezco a todas las personas que han hecho posible la realización de este libro:

Paola Arosio y Diego Meozzi Cartabianca Publishing por la realización del libro

#### En Guatemala:

A mi guía y también amigo fraternal Ramón Berges Jiménez, que ha compartido conmigo las pistas y la gente del país.

INGUAT – Instituto de turismo de Guatemala

#### En Italia:

Franca de Bartolomeis por la colaboración en la selección de las imágenes

Daniele Coralli por la digitalización de las fotografías Lucia Bonato, Dante Liano, Laura Campo, Claudio Cavatrunci, Claudia Avitabile por los textos del libro Lucia Bonato, Yohana Pirez por la traducción en español

#### Además:

Giorgio Merlone, Angelo Vendrame, Elisabetta Dalio, Anna Illy, Enzo Brilli, Francesca Orazi, Antonio Rinaldini, Chiara Rinaldini, Fabrizio Cummo, Sergio Tortelli

Dedico este libro a Alessandra quién ha hecho que me enamorara de Guatemala

1ª edición de noviembre 2014
2014 Cartabianca Publishing
ISBN 9788888805085
Con todos los derechos reservados.

Reproducción prohibida conforme a la ley (art. 171 de la ley del 22 de abril 1941, n.633)

Conforme a la ley de derecho de autor y del código civil está prohibida la reproducción del volumen, aun parcial y con cualquier medio, electrónico, mecánico, por fotocopias, microfilm, grabaciones u otros.

Fotografías: Luca Rinaldini

Compaginación: Paola Arosio y Diego Meozzi.



Cartabianca Publishing snc Via Crociali 12 40138 Bologna BO Italia

www.cartabianca.com info@cartabianca.com (+39) 051 5870996



### **PREFACIO**

Una de las características más conocidas de Guatemala es su inapelable vocación para las imágenes. El paisaje, los hombres, los contrastes parecen estar allí solo para ser fotografiados. La incontestable majestad del lago de Atitlán, sereno y ceremonioso, se impone como una realidad superior a nuestra capacidad de absorber la belleza: se necesitaría un ensanchamiento del alma, demanera que pudiera contener tanta belleza, uno querría llevársela consigo, siempre, porque infunde paz y arrebato. Los movimientos parsimoniosos de los sacerdotes en las ignotas iglesias oscuras, el rostro iluminado por arrugadas candelas, goteando fe en los ancestros, en los espíritus, en el viento. El misterio de los turiferarios oscilantes en las escaleras del atrio de la iglesia (¿atrio o pirámide?) che llenan de incienso la mañana, cuando el sol comienza a calentar toda la atmósfera, encandilando la homologación de la luz. Los colores que explotan con inocencia en los vestidos tejidos con paciencia infinita, con la ingenua estética de quien ha recibido un gusto milenario en la combinación abstracta de grecas y animales estilizados: cada tejido es una leyenda o un símbolo, y uno lo lleva puesto como si llevara puesto un relato.

Luca Rinaldini ha logrado capturar el misterio de los colores de Guatemala. Pero también sus claroscuros, los primeros planos de los rostros trabajados por los años, las nubes que ascienden al cielo, como un humo blanco y arcano. Nunca banal, cada encuadre revela el esoterismo de una cultura antiquísima, que supo contar los eclipses, los astros, las circunvoluciones de Venus, del influjo lunar sobre los hombres y sobre las mujeres. Y de la misma manera que las estelas son altares y son también libros de historia, las fotografías de Rinaldini son la imagen y la metáfora de la imagen, que excavan detrás de la apariencia, revelando lo que el misterioso país centroamericano esconde.

#### Profesor Dante José Liano

Lenguas y Literaturas Hispanoamericanas Departamento de Lenguas y Literaturas Extranjeras Università Cattolica del Sacro Cuore en Milán

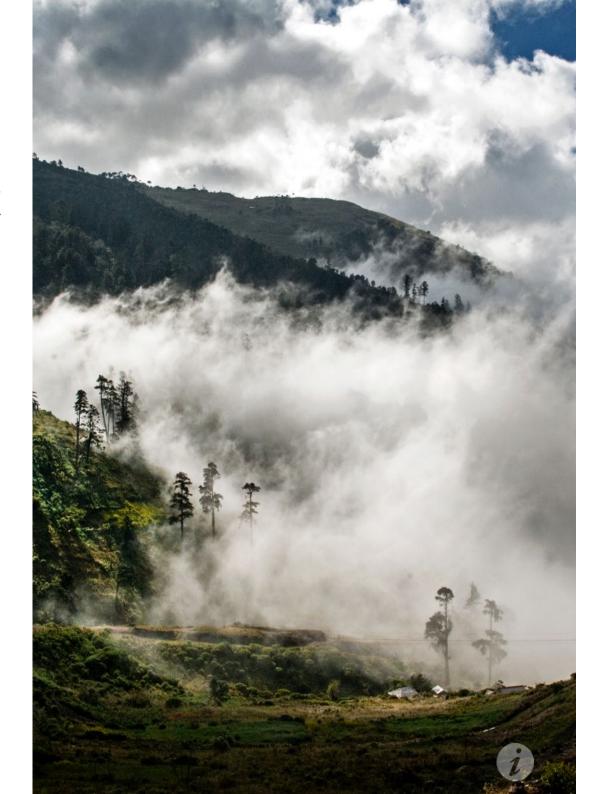
## MI CASA ES TU CASA...

Poco conocido por no tener ninguna influencia en la escena internacional, Guatemala, corazón del mundo maya, en 2012 se impuso a la atención del globo por las profecías relacionadas con el final del Oxlajuj Baktun, una época larga más de 5000 años. Sin embargo, ya se archivaron las predicciones sombrías de un final apocalíptico, junto con la ilusión de una nueva era de paz, armonía y desarrollo, que sigue estando a años luz de distancia.

Este pequeño país con un gran corazón regresó al anonimato; abandonado a la batalla diaria de la supervivencia, sigue siendo un oxímoron en el que se revuelven profundos contrastes.

Mientras que en Occidente la uniformidad avanza a pasos gigantes, en nombre de una calidad de vida que elimina las diferencias, Guatemala ofrece un paisaje natural, espiritual y humano muy variado. Diariamente se mezclan lo sagrado y lo profano, la delicadez y la violencia, la belleza y el horror, la riqueza descarada y la pobreza extrema, las torres de la zona 10 de la capital y las chozas de los barrancos que se aferran a la nada. El alma indígena y la ladina viven dándose las espaldas, se ignoran y se usan, hablan idiomas cuya diversidad no sólo es semántica.

Sin embargo, no hay otro lugar donde el espíritu vuele libre como un barrilete; el corazón se llena de sonrisas que iluminan la vida, el universo abigarrado fascina e invita a escuchar a ese mundo



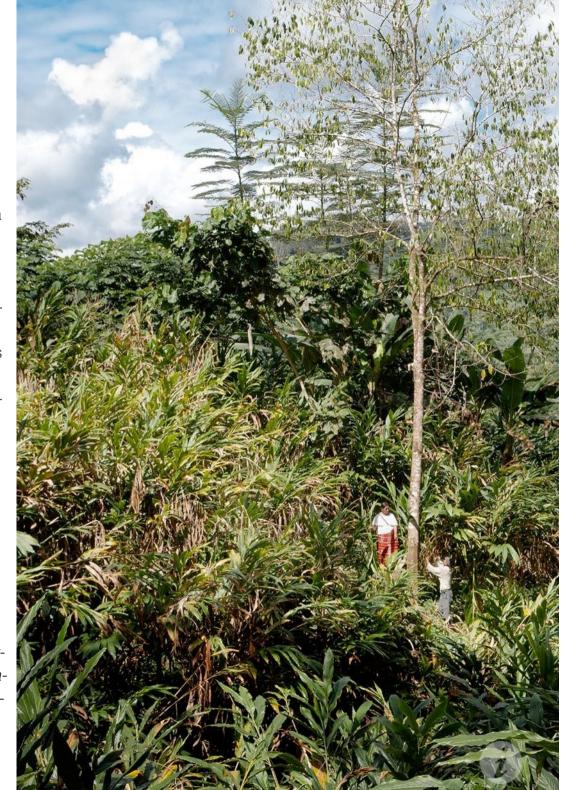
místico que se oculta detrás del humo del copal, en la espiritualidad primordial que habita los espacios olvidados de la mente y del corazón. Y entonces se hace fuerte el impulso de bajar a las orígenes, explorar las cuevas que llevan a Xibalbá (ultratumba maya), acariciar las piedras de las pirámides de Petén, poner velas votivas en el fuego sagrado participando en la oración que se mueve en círculo lento alrededor del altar, descubrir su nahual (espíritu de la guarda) y creer que, por supuesto, tiene que haber un Dios-Ajaw que inspira esta antigua sabiduría.

Este pueblo del altiplano, paciente y silencioso, que con gestos lentos e invariados en el tiempo camina su vida en simbiosis con una naturaleza que es madre y madrastra, casi indiferente al espectáculo solemne de los volcanes con vistas al lago y a la explosión de colores que atraviesa las estaciones, fatalista frente a las lluvias torrenciales que cavan el país y se llevan almas, casas y cosas; esta gente sencilla y acogedora, con un pasado pesado de contar y un presente difícil que no se merece, así bien, este mundo asombra y fascina, subyuga, se anida en el fondo del corazón y allí se queda para siempre.

"Mi casa es tu casa" no es un estribillo vacío oído tantas veces, sino una promesa de amistad que, con asombro, se encuentra intacta a cada vuelta y que, con inmensa gratitud, estas breves palabras quieren devolver.

#### **Lucia Bonato**

Lucia Bonato fue profesora de italiano en la Universidad de San Carlos de Guatemala. Con sus alumnos, en 2010 fundó en la Ciudad capital la Scuola Italiana Luigi Pirandello, un proyecto educativo de desarrollo humano local y de empresa para los jóvenes











# Grazie per aver letto l'anteprima del nostro ebook

# Potete acquistare il libro su www.cartabianca.com/shop

L'editoria digitale offre ai nuovi autori più opportunità di pubblicare le loro opere, ai lettori di acquistare libri a prezzi più accessibili, ai piccoli editori di proporre titoli che altrimenti non verrebbero pubblicati.

Grazie per il vostro rispetto del lavoro di chi scrive e di chi pubblica.

